



STADION SPLITTER

Aktuelle Nachrichten, Berichte, Hintergründe und Interessantes zum Spielbetrieb des ASC ST. GEORGEN/VOLKSBANK

AMATEUR-SPORT-CLUB ST. GEORGEN

OBERLIGA 2025-2026

#JerginaSocialMedia



Nr. 01 - Sonntag, 19. Oktober 2025

südtirol



S.BRUGGER

3 x in Südtirol! - St. Georgen - Brixen - Bozen



alperia

Zipperle



KÜNIG
BAUUNTERNEHMUNG



solunio
software for smart production



Haidacher
FACHHANDEL FÜR WEIN & GETRÄNKE



Volksbank-Versicherungen: **Der richtige Weg.**

Volksbank – schon immer Ihre Bank, jetzt auch Ihre Versicherung.



OBERLIGA

Ein holpriger Start.

Vieles hat sich seit dem Saisonfinale im vergangenen Jahr getan. Nach dem emotionalen letzten Spiel gegen Brixen, bei dem wir einerseits unseren damaligen Coach Gianluca Cecere verabschiedeten und andererseits das sensationelle, gänsehautwürdige Comeback von Michael Oberhollenzer feiern durften, ging es in die wohlverdiente Sommerpause.

Vor dem Trainingsstart Mitte Juli hat sich in diesem Jahr wieder Vor dem Trainingsstart Mitte Juli hat sich erneut einiges in unserer Mannschaft verändert. Zunächst möchten wir uns herzlich bei **Simon** und **Patrick Siller** (Auswahl Ridnauntal), **Hannes Bachmann** (Stegen) und **Matías Rako** bedanken. Wir wünschen euch alles Gute für eure sportliche und persönliche Zukunft!

Gleichzeitig freuen wir uns, neue Gesichter in der **Jergina-Familie** begrüßen zu dürfen. In dieser Saison neu dabei sind:

- Thomas Niederkofler (Stegen)
- Marian Rigo (Bruneck)
- Rene Sanna (Brixen)
- Nikita Kovalonoks

Ihnen allen wünschen wir viel Erfolg und eine großartige Zeit beim ASC St. Georgen!

Auch auf der Trainerbank gab es eine Veränderung. Wir bedanken uns bei **Cheftrainer Gianluca Cecere** und **Co-Trainer Gino Busin** für ihre engagierte Arbeit in der vergangenen Saison.

Ihre Nachfolge treten zwei altbekannte Gesichter an: **Giacomo Favero**, der vom Spielfeld an die Seitenlinie wechselt und **Patrick Kofler**. Zwei ehemalige Jergina-Spieler, die nun gemeinsam die Fäden ziehen – ganz im Sinne unseres Vereinsgeistes.

Leider hat es bereits in der Saisonvorbereitung einige schwere Rückschläge für unsere Spieler gegeben. Marian Rigo verletzte sich im Training schwer und fällt bis zur Rückrunde aus. Auch Elia Baratella, Leo Brugger und Simon Harrasser arbeiten noch an ihrem Comeback.

Leider erwischte es dann auch noch Felix Messner und Philipp Schwingshackl, die beide mehrere Wochen pausieren müssen. Entsprechend war der gesamte Kader erneut gefordert und musste umso mehr zusammenstehen, um diese Rückschläge zu verkraften – und das, obwohl die Saison gerade erst begonnen hat.

Die wahre Stärke einer Mannschaft zeigt sich bekanntermaßen in den schwierigen Momenten. Und so startete man trotz allem mit Zuversicht in die neue Saison.

Ein gelungener Pokalauftritt

Nach einer intensiven Vorbereitung mit harten Trainingseinheiten und erfolgreichen Testspielen startete unsere Mannschaft am 20. August in die neue Saison.





Caruso Bau

- VERPUTZE
- WDV-SYSTEME
- UNTERBÖDEN

Handwerkerzone Trens 37 / 39040 Freienfeld
T +39.0472 647199 - caruso@rolmail.net



GISSBACH

TREFF

BAR & CAFÈ



PIZZA EXPRESS

0474-553300

B. Mutschlechner



Elektroinstallationen
Reparaturen
Blitz- und
Erdungsanlagen
Antennenanlagen

ST. GEORGEN/BRUNECK

Tel./Fax: 0474/550079

b.mutschlechner@brennercom.net



Blumen
Oberlechner
Floristik . Garten
Dekoration

Am Alping / Grasweg - Bruneck - Tel. 0474 550 185
info@blumenoberlechner.com - www.blumenoberlechner.com

Zinta

BAR CAFÈ
St. Georgen

Unser Druckpartner in Bruneck !



LCS

Partnerdruck

www.LCS.st

IMPRESSUM :

Herausgeber: A.S.C. St. Georgen – Sektion Fußball

Redaktion: Cesare Lorenzi, Dominik Lercher, Elias Zitturi und Leo Brugger

Mitarbeiter: Alle Trainer und Betreuer des Fußballzentrums Pustertal

Bildmaterial: Franz Griessmair, David Laner, Alex Lorenzi, Archiv Fußballzentrum Pustertal und Archiv Flocki

Auflage: 350 Stück

Druck: LCS Partnerdruck Bruneck – Tel. 0474 555567 – druck@LCS.st

PS: Vorschläge, Anregungen, FANpost und interessantes Bildmaterial senden Sie bitte an
info@ascstgeorgen.it

OBERLIGA

Im Oberliga-Pokal trafen unsere Jungs auswärts auf Virtus Bozen, einen der Favoriten auf den Meistertitel. In einem kampfbetonten Spiel zeigte die Jergina-Elf großen Einsatz und ging durch Niklas Peintner verdient mit 1:0 in die Pause.

Nach dem Seitenwechsel erhöhte Virtus den Druck und kam zum Ausgleich, doch unsere Jungs hielten dagegen und sicherten sich mit einem 1:1-Unentschieden ein respektables Ergebnis zum Auftakt.

Eine Woche später empfing man zu Hause St. Pauls in der zweiten Runde der Gruppenphase. Trotz spielerischer Überlegenheit ließ man lange Zeit gute Chancen ungenutzt – bis Neuzugang Rene Sanna in der 86. Minute mit einem sehenswerten Weitschuss den entscheidenden Siegtreffer erzielte. Dieser bedeutete gleichzeitig auch das Weiterkommen im Pokal – auch wenn das zu diesem Zeitpunkt noch niemand wusste.

Schwerer Start in die Meisterschaft

Am **31. August** begann die Meisterschaft mit dem Auswärtsspiel gegen Landesliga-Aufsteiger **Gröden**. Nach einer ordentlichen ersten Halbzeit, in der man jedoch zu fahrlässig mit den Chancen umging, folgte nach der Pause der Schock: zwei Gegentreffer innerhalb von fünf Minuten.

Doch unsere Jungs zeigten Moral – **Rene Sanna** erzielte mit einem sehenswerten Schuss den Anschlusstreffer und ein Eigentor brachte kurz darauf den verdienten Ausgleich. Beide Teams lieferten sich anschließend einen offenen Schlagabtausch und scheiterten jeweils einmal am Aluminium. Als alles schon nach einem Unentschieden aussah, wurde eine Unachtsamkeit nach einem Eckball in der Nachspielzeit eiskalt bestraft – **Endstand 3:2 für Gröden**.

Im ersten Heimspiel gegen **Mori** wollte man eine Reaktion zeigen – und das tat man! Bereits nach sieben Minuten traf **Markus Kirchler** zur Führung. Nach der Pause erhöhte **Thomas Niederkofler** per Kopf auf 2:0, doch die Gäste kamen in der Schlussphase noch zum 2:2-Ausgleich. Ein **bitteres Remis** nach einer starken ersten Stunde.

Auch im Auswärtsspiel gegen **Union Trento** lief es zunächst nicht nach Plan. Ein früher Gegentreffer brachte unsere Elf in Rückstand, und auch nach der Pause legte Trento nach. Zwar verkürzte **Dominik Lercher** noch auf 1:2, doch am Ende blieb es bei der knappen Niederlage – und so musste man auch nach dem dritten Meisterschaftsspiel weiter auf den ersten Sieg warten.

Am darauffolgenden Sonntag kam es zum Duell mit **Tramin**, das bis dahin ungeschlagen war. Nach einem frühen 0:1 zeigte die Jergina-Elf Charakter: **Michael Oberhollenzer** erzielte kurz vor der Pause den verdienten Ausgleich. Nach Wiederanpfiff hatte unsere Mannschaft mehrfach die Chance zur Führung, doch das Glück war nicht auf unserer Seite.



VON NATUR AUS SPORTLICH.

SPORTIVA PER NATURA.

100% FORST. 0,0% ALCOOL.



NEW



@forstbeer



/BirraForstBier



BIRRA
UFFICIALE



www.forst.it

OBERLIGA

Tramin hingegen nutzte seine Möglichkeiten eiskalt und siegte schließlich mit 3:1.

Im fünften Spiel stand das mit Spannung erwartete **Derby gegen den SSV Ahrntal** auf dem Programm. Doch auch diesmal geriet man früh in Rückstand. Im weiteren Spielverlauf zeigten unsere Jungs jedoch keineswegs eine schlechte Leistung, dennoch wollte der ersehnte Torerfolg nicht gelingen. So kam es, dass die Hausherren kurz vor Spielende auf **2:0** erhöhten. Zwar konnte **Dominik Lercher** noch verkürzen, doch die Niederlage war nicht mehr abzuwenden.

Befreiungsschlag im Landespokal

Nach dieser schwierigen Phase stand unter der Woche das **Nachholspiel im Landespokal gegen Gröden** an – und diesmal sollte sich das Blatt wenden. Trotz eines frühen Gegentreffers blieb die Mannschaft ruhig. **Gabriel Brugger** erzielte den Ausgleich, **Michael Oberhollenzer** drehte kurz nach der Pause das Spiel.

Doch **Gröden** konterte mit einem Doppelschlag – 2:3 nach 56 Minuten. Unsere Jungs gaben jedoch nicht auf: **Dennis Hintner** traf zum 3:3, ehe ein Eigentor nach einer Ecke von **Rene Sanna** den umjubelten **4:3-Sieg** brachte. Ein Erfolg, der neuen Schwung in die Mannschaft bringen sollte.

Erster Meisterschaftssieg – und was für einer!

Mit neuem Selbstvertrauen empfing man im nächsten Heimspiel **Comano** – man wollte den Sieg unbedingt und diesmal sollte es auch gelingen. **Andrea Carlini** brachte die Jergina nach 30 Minuten in Führung. Der Ausgleich der Gäste in der 65. Minute brachte unsere Mannschaft nicht aus dem Konzept – zehn Minuten vor Schluss sorgte **Nemanja Grujic** für den **2:1-Endstand** und den ersten Meisterschaftssieg der Saison!

Beflügelt von diesem Erfolg reiste die Mannschaft zum schweren Auswärtsspiel nach **Partschins**. Und dort zeigte die Jergina-Elf eine überzeugende Leistung: **Nikita Kovalonok** brachte uns früh in Führung, **Andrea Carlini** legte nach und **Michael Oberhollenzer** machte mit dem 3:0 alles klar. Eine starke Defensivleistung und ein souveräner Auswärtssieg rundeten das Wochenende ab.

Nach einem holprigen Start hat sich unsere Mannschaft zurückgekämpft und bewiesen, was in ihr steckt. **Jergina geben niemals auf!** Mit Teamgeist, Leidenschaft und harter Arbeit hat die Jergina-Elf rund um das Coaching-Staff von Jack Favero gezeigt, dass sich die Früchte der intensiven Vorbereitung langsam, aber sicher auszahlen. Der Weg ist zwar noch weit, und es warten mit Sicherheit noch viele Herausforderungen und schwierige Momente auf uns – doch als Mannschaft können wir alles schaffen! Mit unserem zwölften Mann auf der Tribüne und eurer großartigen Unterstützung sind wir überzeugt, dass wir auch die kommenden Wochen erfolgreich meistern werden.





TELMEKOM

The future
is easy

Connect. Inspire. Support. Telmekom | www.telmekom.net

"Kachler"



derWirtimDorf

Gremsenstraße 27, St. Georgen | Bruneck - Tel. 0474 37 03 33



Jung.it

einrichtungshaus

bahnhofstraße 10 | kaltern | tel. 0471 963264 | info@ambach.net | www.ambach.net

am | bach
LIFE | STYLE 

OBERLIGA

René Sanna

Hallo René! Es freut uns, dich nun als Jergina begrüßen zu dürfen. Wie gefällt es dir bisher hier in St. Georgen?

Mir gefällt es hier sehr gut – der Fußballplatz, die Leute und die Umgebung sind top. Ich habe mich von Beginn an schnell und gut eingelebt.

Du warst lange Zeit in Brixen. Was waren die Beweggründe, dass du dich für einen Wechsel zum ASC St. Georgen entschieden hast?

Ich hatte tolle Jahre in Brixen, aber ich wollte eine neue Herausforderung. Bei einem ambitionierten Verein wie St. Georgen sehe ich die Chance, mich weiterzuentwickeln und mein Potenzial voll auszuschöpfen.

Wie hast du dich bisher in die Mannschaft integriert und wie war der Empfang durch deine neuen Teamkollegen?

Ich wurde von Anfang an sehr herzlich aufgenommen und habe mich sofort als Teil des Teams gefühlt. Die Jungs haben es mir leicht gemacht, mich einzugewöhnen – sowohl auf dem Platz als auch außerhalb. Man spürt den Zusammenhalt in der Mannschaft, und das hat mir geholfen, mich schnell wohlfühlen.

Der bisherige Saisonstart war nicht optimal. Was erwartest du dir in den kommenden Wochen und was sind deine Ziele mit dem Verein?

Der Start war sicher nicht ideal, aber wir haben eine starke Mannschaft mit viel Qualität. Ich bin überzeugt, dass wir unser volles Potenzial bald abrufen können. Unser Ziel ist es, in der Tabelle so weit wie möglich nach oben zu kommen – und vielleicht am Ende auch den ein oder anderen Pokal zu gewinnen.

Wo siehst du deine Stärken, und wo kannst du dich noch verbessern?

Ich denke, dass ich durch meine Erfahrung vor allem in schwierigen Phasen helfen kann – ich kenne solche Situationen, in denen es nicht rund läuft. Gerade dann will ich meine Stärken einbringen und der Mannschaft Sicherheit geben. Gleichzeitig arbeite ich ständig daran, mich weiterzuentwickeln und meine Fähigkeiten bestmöglich ins Team einzubringen, damit alle davon profitieren können.

Das möchte ich noch allen Sponsoren und Jergina Fans sagen ...

Danke für euren großartigen Support! Ihr macht diesen Verein besonders. Wir hoffen, euch zahlreich im Stadion zu sehen!



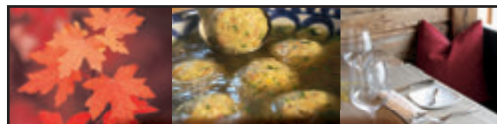


Immer für Sie da.

Fenster, Haustür oder Wintergarten
sind Investitionen für Jahrzehnte.

Gern beraten wir Sie persönlich
- natürlich auch virtuell.

Finstral AG
Gastererweg 1
39054 Unterinn/Ritten (BZ)
+39 0471 296611
finstral@finstral.com



Hardimitz'n
restaurant . pizzeria . steakhouse

Leckere Fleisch- und Fischspezialitäten, Pizza, knackige Salate und mexikanische Spezialitäten für jeden Genuss.

Gustatevi dei buoni piatti di carne o pesce.

Pizze deliziose, insalate croccanti, specialità messicane.

> **Törggelen** im Herbst > **hausgemachte, einheimische**
und **internationale** Spezialitäten > **Erlesenen** Weine
> Süße **Gaumenfreuden**

> **Törggelen** in autunno > **specialità locali ed interna-**
zionali fatte in casa > **Vini** scelti > **dolci** prelibatezze
per il palato



www.hardimitzn.com

RESERVIERUNGEN . PRENOTAZIONI: T 0474 549 026

seilbahnstraße | via funivia, 7 | I-39031 - reischach | riscione

www.egal.bz.it

BAR
alping



... **warme Küche!**

Bar Alping
Ahrntalerstr. 8, 39031 St. Georgen
Tel. (0039) 0474 550 897
Fax 0474 551 467

Ein Unternehmen aus
SÜDTIROL



SÜDTIROL

Style by Flocky



Find us on:
facebook

Bestellen Sie unter
Fate il Vs. ordine tramite:
www.pantofole-tirolesi.it

OBERLIGA

Thomas Niederkofler „Uina“

Servus Uina! Willkommen in St. Georgen. Wie waren bisher deine ersten Eindrücke vom Verein und dem Umfeld?

Meine ersten Eindrücke in St. Georgen waren sehr positiv. Besonders die Professionalität des Vereins und des Umfelds haben mich überzeugt.

Wie hast du dich bisher in die Mannschaft integriert und wie wurdest du von deinen Mannschaftskollegen aufgenommen?

Ich habe mich bisher super integriert, die Mannschaft hat mich sehr gut aufgenommen. Es herrscht ein starker Teamgeist und ein guter Zusammenhalt – auf und neben dem Platz.

Wie ist die Stimmung im Team und wer sorgt deiner Meinung nach immer für gute Laune?

Die Stimmung im Team ist top. Wir pushen uns gegenseitig und haben immer etwas zu lachen. Ich finde, Ruben sorgt mit seiner Musik für gute Laune – aber nur, wenn er das Abschlussspiel gewinnt. ;)

Was nimmst du dir persönlich und gemeinsam mit der Mannschaft für die nächsten Spiele vor?

Mein Ziel ist es, immer das Beste zu geben und mich kontinuierlich weiterzuentwickeln. Als Mannschaft haben wir das klare Ziel, konstant gute Leistungen zu bringen und als geschlossene Einheit aufzutreten.

Beschreibe dich mit einem Wort. Warum hast du genau dieses Wort gewählt?

Bissig!

Weil ich in jedem Spiel alles gebe, aggressiv in die Zweikämpfe gehe und niemals nachlasse.

Den Fans und Unterstützern des ASC St. Georgen möchte ich noch folgendes mitteilen:

Vielen Dank für euren Support – eure Unterstützung gibt uns auf dem Platz zusätzliche Motivation!

Ich freue mich sehr, für den ASC St. Georgen spielen zu dürfen und werde alles geben, um unsere gemeinsamen Ziele als Team zu erreichen.

#mirsanjergina



#WIRKÖNNENDRUCK



WERBUNG
DRUCK
KNOWHOW

Arbeitsbekleidung - T-Shirt

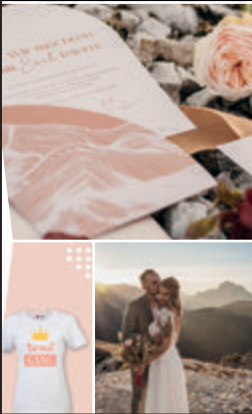
Stickereien - Werbeartikel

Aufkleber - Visitenkarten

Banner - Autobeschriftungen

KLAUSEN +39 328 201 9813 | BOZEN +39 0471 97 27 36

www.wdk.it | info@wdk.it



Hochzeitskarten
& Planung

Alles rund um Eure Hochzeit

+39 379 226 2071
greta@lorry-weddings.com
www.lorry-weddings.com

DOMUS
bauexpert

Wand- und
Bodenbeläge

DOMUSBAUEXPERT.IT



Showroom Bruneck

J.-G.-Mahlstraße 34

T. 0474 572 555 | domus.bruneck@bauexpert.it

ANDERS
be different

Stadtgasse 33 Bruneck

Andreas Hofer Straße 50/a, Bruneck



Andreas Hofer Straße 50/a, Bruneck



OBERLIGA

Nikita Kovalonoks

Hi Nikita, es freut uns, dich beim ASC St. Georgen zu begrüßen. Du bist erst seit kurzem hier – wie hast du dich in den ersten Wochen eingelebt?

Hallo zusammen! Vielen Dank für die herzliche Gastfreundschaft. Die Eingewöhnung verläuft gut und wird von Tag zu Tag besser.

Wie kam es dazu, dass du dich für einen Wechsel zum ASC St. Georgen entschieden hast?

Ein mir bekannter Spielerberater erzählte mir, dass sein Kollege den Präsidenten des Vereins gut kennt. So nahm alles seinen Lauf und die Vereinbarungen verliefen reibungslos und ohne Schwierigkeiten. Auf diese Weise bin ich hier gelandet – danke an Präsident Georg und alle, die meinen Wechsel möglich gemacht haben.

Ursprünglich kommst du aus Lettland, hast zuletzt in Russland gelebt und eine lange Anreise auf dich genommen. Wie war die Reise, und welche Erwartungen hast du an Südtirol?

Ja, ich bin lettischer Staatsbürger, aber ich habe eine Zeit lang in Moskau gelebt, weil ich dort unter Vertrag war. Die Reise war nicht ganz einfach: Ich musste zuerst von Moskau nach Riga zurückkehren und dann nach München fliegen, wo mich Vereinsvertreter in Empfang genommen haben.

Ich weiß, dass diese Region einen der höchsten Lebensstandards in Italien hat – und es gefällt mir sehr gut hier. Die Natur, die Berge, die ganze Umgebung sind wirklich wunderschön.

Wo siehst du deine größten Stärken, um der Mannschaft weiterzuhelfen?

Ich wurde geholt, um die Mannschaft zu verstärken. Meine Stärken sind das Spiel mit beiden Füßen und meine Präsenz im Kopfballspiel.

Welche Ziele verfolgst du persönlich und welche Ziele hast du mit dem Verein?

Am wichtigsten sind für mich die Ergebnisse der Mannschaft. Natürlich habe ich auch persönliche Ziele und Ambitionen. Ich werde in jedem Spiel mein Bestes geben und das Team unterstützen, wo ich kann. Der Anspruch des Vereins ist immer derselbe: jedes Spiel gewinnen.

Unsere Sponsoren und Fans möchte ich noch folgendes mitteilen...

An alle Fans und Fußballbegeisterten: Wir freuen uns, euch bei jedem Spiel im Stadion zu sehen. Eure Unterstützung ist unglaublich wichtig für uns – ihr seid unser zwölfter Mann!



max auto

Reifencenter & Autoreparaturen · Centro gomme & riparazioni auto

Bruneckerstraße 7

I-39030 St. Lorenzen

Tel. 0474 531008

info@max-reifencenter.com

www.max-reifencenter.com



Reparaturen aller Automarken

Reifen aller Marken

Reifeneinlagerung

Felgen aller Marken

Revisionen - Kollaudo

Zahnriemenwechsel

Autozubehör

Chip Tuning



PIRELLI

GOODYEAR

Continental®

BRIDGESTONE

MICHELIN

DUNLOP



einrichtungshaus

casa d'arredo

Plankensteiner



mühlen in taufers



www.moebelplankensteiner.it

OBERLIGA

WeFairPlay: „Sonderpreis GS Excelsior“-Trainer Rudy Bresciani und ehemalige U10 beim WeFairPlay in Bozen prämiert

In der letzten Saison - während der Weihnachtszeit – startete Trainer Rudy Bresciani und seine U10-Mannschaft eine Weihnachtsaktion. Die Spieler wurden aufgefordert gebrauchte Spielsachen, zum Teil ehemaliges Lieblingsspielzeug, zu sammeln und in Bruneck persönlich in die Einrichtung „Frauen helfen Frauen“ zu bringen. Die Reaktion der U10-Mannschaft war überwältigend. Innerhalb kürzester Zeit wurden ganze Kisten und Säcke mit liebevoll gespendeten Spielsachen gefüllt. Mit Begeisterung und Großzügigkeit, aber auch mit Stolz, trennten sich die Nachwuchsspieler von einigen ihrer Lieblingsspielzeuge, wissend, dass es anderen Kindern, denen es zurzeit nicht so gut geht, eine große Freude bereiten wird. Die Leiterin der Einrichtung in Bruneck Ingrid Palfrader war ebenfalls sichtlich überwältigt, sobald sie die Menge an Spielsachen zu Gesicht bekam.

Für diese gelungene und mit viel Freude verbundenen Aktion, wurde Rudy Bresciani und sein Team am Freitag, 10. September in der Messe Bozen mit dem „Sonderpreis GS Excelsior“ ausgezeichnet. ASC-St. Georgen-Präsident Georg Brugger und zahlreiche Eltern verfolgten die Prämierung vor Ort mit, als ihre Sprösslinge, gekleidet in den Jergina-Vereinsfarben, unter tosendem Applaus die Bühne betraten und für ihre vorbildliche Geste prämiert wurden. Die Laudatio hielt Valentino Beccari, Chefredakteur der Tageszeitung „Alto Adige“. In der hochkarätigen Jury, die die Preise vergab saßen: Claudia Schuler, Antonella Bellutti, Tania Cagnotto, Martin Pavlu, Christian Lanthaler, Damiano Tommasi, Stefano Bizzotto, Valentino Beccari, Andreas Vieider und Manuela Vontavon. Neben dem Sonderpreis für die Jergina U10, wurden in weiteren drei Kategorien Preise vergeben. Abgeschlossen wurde der offizielle Teil mit einem Gruppenfoto aller Beteiligten.

by Christian Morandell





Aufzüge - Ascensori

**Personen- Güteraufzüge · Plattformen
Treppenlifte · Fahrtreppen**

- Technisches Know How
- Planung
- Verkauf
- Installation
- Wartungsdienstleistung
- Erneuerungen



J.-G.-Mahl Str. 28 · 39031 Bruneck (BZ)

Tel. 0474/555169 · Fax 0474/409082

info@kronlift.com

www.kronlift.com



Hotel
Restaurant - Café

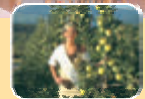
Hoehrain

Fam. Fundneider

39040 Natz/Schabs

Tel. 0039 0472 41 22 48

info@hochrain.com



Niederwolfsgruber OHG

Pustertaler Straße 11/A - 39030 Percha (BZ)
Telefon 0474/401173 - Handy 335/6986010
E-Mail: info@niederwolfsgruber.it



HIFI ON WHEELS

TV - HEIMKINO - MULTIROOM - AUDIO

Tel. +39 324 688 8480
www.hifionwheels.com



INDUSTRIEZONE 1/A - I-39030 GAIS (BZ)
TEL. +39 0474 550 517
WWW.MICROS-AUTOMATION.COM



Buonristoro®
V E N D I N G G R O U P

DOLOMATIC
J. G. Mahl-Straße 40, Bruneck
Tel. 0474 409308

U-6 / U-8 ASC ST. GEORGEN

U8 in Turnierform – Erfahrung macht sich bezahlt

Die U8 tritt wie gewohnt in Turnierform an. Besonders bei den älteren Jahrgängen zeigt sich heuer deutlich die Erfahrung aus dem Vorjahr – das Niveau der Spiele ist spürbar gestiegen, und es konnten bereits tolle Leistungen gezeigt werden.

Begleitet werden die Kinder bei den Turnieren von Gruber Markus und Walcher Christian, denen an dieser Stelle ein herzlicher Dank ausgesprochen werden soll.

Ein besonderes Highlight war der dritte Platz bei der „Kicker-WM“ in Dietenheim – ein großartiges Ergebnis, das den Trainingsfleiß widerspiegelt.

Auch die Kleinsten sind voll dabei U6 mit großer Begeisterung

Nicht nur die U8 und U9 sind aktiv: Jeden Freitag treffen sich die jüngsten Nachwuchstalente – Kindergartenkinder und Erstklässler – zu ihren ersten Fußballversuchen.

Wie schon in den letzten Jahren erfreut sich dieses Angebot großer Beliebtheit im ganzen Dorf. Trainer Philipp Oberhuber leistet hier hervorragende Arbeit, um die Jüngsten spielerisch an den Sport heranzuführen.

Mit viel Geduld, Freude und kreativen Übungen sorgt er dafür, dass schon bei den Kleinsten der Spaß am Fußball im Mittelpunkt steht.





your partner in digital transformation



**Traumacenter
Kronplatz**
Plan de Corones

Seilbahnstraße / Via Funivia 14 a
I-39031 Reischach / Riscone (BZ)
Bruneck / Brunico · Italien / Italia

Tel. +39 0474 548217

info@traumacenter-kronplatz.it
www.traumacenter-kronplatz.it

SÜDTIROL TÜREN

Haustüren • Garagentore

Bruneck • Tel. 0474 551 553
www.suedtirol-tueren.com



s e e b e r
Agrartechnik.it

Agrartechnik des Seeber Gottfried
Edelweißweg 4
39031 Bruneck / St. Georgen
Tel. 0474 550 458
email: info@agrartechnik.it

Wir geben Gas!

8.00 - 19.00 durchgehend geöffnet
orario continuato



**AUTO - AGENTUR
NOCKER
AGENZIA**

Bruneck - Brunico

Lampistr. 2 · Tel. 0474 554 135
info@autoagentur-nocker.it
www.autoagentur-nocker.it

U-9 ASC ST. GEORGEN

Seit dem 10. August herrscht wieder reger Betrieb auf dem Trainingsplatz: Gleich 30 Kinder der U8- und U9-Jahrgänge trainieren zweimal wöchentlich mit großem Einsatz. Hauptverantwortlich für die beiden Mannschaften ist **Harrasser Roland**, der von **Rieder Daniel** als Co-Trainer der U9 sowie von **Simon Harrasser** als wertvolle Unterstützung im Trainingsbetrieb begleitet wird.

Auffällig ist vor allem der starke Zusammenhalt: Immer wieder helfen sogar Spieler der ersten Mannschaft bei den Trainingseinheiten mit – ein wertvoller Beitrag, der zugleich auch ein kleiner Denkanstoß sein soll: Nicht alle sind stets so fleißig dabei, wie es sein könnte. Dennoch überwiegt die Begeisterung – die Kinder sind konzentriert, lernwillig und haben großen Spaß am Spiel. Der Trainingsschwerpunkt liegt auf spielerischen Elementen und technischer Ausbildung, was den Kindern sichtbar zugutekommt.

U9 in der Meisterschaft ausschließlich Duelle im Eisacktal

Die U9-Mannschaft bestreitet heuer regulär die Meisterschaft und trifft dabei ausschließlich auf Mannschaften aus dem Eisacktal – ein echter Härtetest für die jungen Kicker. Ein Sieg sowie zwei Niederlagen stehen bislang zu Buche. Die Spiele werden weiterhin in Zusammenarbeit mit dem Verein **Dietenheim/Aufhofen** absolviert – eine Partnerschaft, die sich bereits positiv auf Entwicklung und Teamgeist auswirkt.





A.M.E.
HEIZ- UND SOLARSYSTEME

FACHHANDEL FÜR HEIZ- UND SOLARSYSTEME
SCHABS | TEL. +39 0472 970 342

www.ametechnik.com

f

Lahner Franz
GmbH

Heizung Sanitär Gas Technik

Aue 28 | 39030 St. Lorenzen
Tel. 0474 474 208 | info@lahner.it | www.lahner.it

PHYSIO
REHACENTER

Reinthalstraße 6 . Bruneck/Reischach
Tel. +39 0474 548095 . info@oberwiesen.it
www.oberwiesen.it

JÄGA RICH
Interior & Decoration

Ahrntalerstraße 23
39031 St. Georgen/Bruneck
0474 550017
info@jagarich.com
jagarich.com

APOTHEKE
FARMACIA
ST. BARBARA

Ahrntalerstraße 34 | St. Georgen | Bruneck
Tel. 0474 551 400 | Fax 0474 538 147
info@st-barbara.it

HECHER
TREPPENBAU HOLZBÖDEN



Mühlweg 12 | I-39030 Gais (BZ)
Mobil +39 348 22 30 233
Tel. +39 0474 504 410
info@hecher-treppenbau.com
www.hecher-treppenbau.com

U-10 ASC ST. GEORGEN

ALLEZ, JUNGS!

EINE SAISON VOLLER LEIDENSCHAFT

Wir stehen am Ende einer langen, intensiven Saison – und können stolz zurückblicken!

Seit dem Start am 19. August 2024 haben wir gemeinsam Höhen und Tiefen gemeistert. Und jetzt, Ende Mai 2025, warten die VSS-Finals auf uns! Unser U10-Team ist gewachsen: Drei neue Gesichter – jetzt sind wir 14 leidenschaftliche Fußballer der Jahrgänge 2014 und 2015.

75 Einheiten auf dem Platz und in der Halle, 22 Turniere, 44 Spiele – Zahlen, die für sich sprechen!

Auch unsere Trainingsbeteiligung ist herausragend: 88 % im Durchschnitt, einige Jungs sogar bei 95 %!

Das zeigt, wie viel Einsatz, Leidenschaft und Wille in jeder Einheit und jedem Spiel stecken.

Aber Fußball bedeutet mehr als Zahlen!

Es geht um Teamgeist, Charakter und Zusammenhalt: wenn ein Spieler nach einem Sieg einen enttäuschten Gegner tröstet, wenn ein Freistoß an einen kämpfenden Teamkollegen überlassen wird, wenn nach einem Fehler nicht Vorwürfe kommen, sondern Aufmunterung. Genau dann entsteht etwas Größeres: echte Sportlichkeit und wahre Freundschaft!

Ein riesiges Dankeschön an unsere Unterstützer: Denis Dedej, Simon Niederkofler (A-Jugend Elite), Max Brugger (Torwart unserer Ersten), Niklas Peintner und Mathias Rako – ihr seid großartige Vorbilder auf und neben dem Platz!



ITAS

LANDES-
VERSICHERUNGSANSTALT

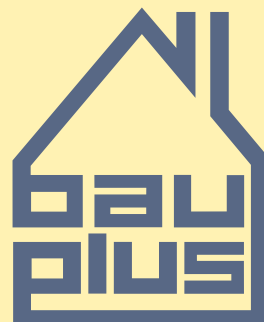


Hauptagentur:
BRUNECK
des SARTORI & CO. OHG
Peter-Anich-Siedlung Nr. 2/A
Tel. 0474 551001 / 0474 551108
Fax 0474 553267

Subagenturen:
SAND IN TAUFERS
WELSBERG
PEDRACES

...seit
1980...

Bauwerksabdichtungen



Lichtkuppeln

Bauplus GmbH

J.- G.- Mahl- Str. 16 - 39031 Bruneck
Tel. 0474 550766 - Fax 0474 550838
info@bauplus.it - www.bauplus.it

Möbel & Heimtextilien

LERCHER



GAIS • Tel. 0474 504 110 • Fax: 0474 505 403

info@heimtextilien-lercher.it



**Auf über 900 m² Einkaufs-
fläche erwarten Sie:**

*Bettwäsche
Flachbetten
Daunendecken
Vorhänge
Gardinen
Tischwäsche
Handtücher
Badetücher
Matratzen*

*Auf Wunsch auch
maßgeschneidert!*

**Für unsere
Kleinen:**

*Kinderwagen
Auto-Kindersitze
Gehschulen
Tragetaschen
Pelzsäcke für den Winter
Badetücher
Bademäntel
Krabbeldecken
Stoffwindeln
Bettwäsche
Große Auswahl an
Spielsachen*

U-11 FUSSBALLZENTRUM PUSTERTAL

Die U11 des Fußballzentrum Pustertal wächst zusammen!

Die neu formierte U11-Mannschaft, bestehend aus 16 begeisterten jungen Fußballern aus den Dörfern St. Georgen, Stegen, Dietenheim und Aufhofen, startet mit viel Teamgeist und Begeisterung in ihre erste gemeinsame Saison.

Was diese Mannschaft besonders macht, ist vor allem der starke Zusammenhalt, den sie in kurzer Zeit aufgebaut hat. Ein besonderes Highlight war die gemeinsame Wanderung auf die Geltalalm in Rein in Taufers. Nach dem anstrengenden Aufstieg wurde gegrillt, gelacht und gespielt. Die Kinder hatten sichtlich Spaß – und konnten sich abseits des Fußballplatzes noch besser kennenlernen. Unter der Leitung der Trainer **Degasper Lukas**, **Mairhofer Michael** und **Schwingshack Michael** steht nicht der Tabellenplatz, sondern der faire und freundliche Umgang miteinander im Vordergrund.

„Uns ist wichtig, dass sich alle wohlfühlen, Spaß am Spiel haben und gegenseitigen Respekt lernen – auf und neben dem Platz“, betonen die Trainer.

Schon jetzt sind aus ehemaligen Gegnern Freunde geworden. Die Kinder lernen voneinander, wachsen zusammen und unterstützen sich – ganz gleich, wie das Ergebnis am Ende lautet.

Auch wenn die ersten Spiele noch nicht gewonnen wurden, ist der Teamgeist der U11 nicht zu übersehen. Der erste Sieg? Der kommt bestimmt. Und wenn es so weit ist, wird er umso schöner gefeiert – gemeinsam als Mannschaft.



STARK IM TEAM. PRÄZISE IM JOB.
BEREIT FÜR DEINEN KARRIERESCHUSS?



www.jobsbysinter.com



www.snl.it

39014 Burgstall - Romstraße 79

Tel. + WA: 0473 290017 - info@snl.it

Sport & Fitness

Hier finden Sie alles, was Sie für ein effektives und zielgerichtetes Training benötigen. Unsere Auswahl umfasst eine Vielzahl hochwertiger Produkte, die Ihnen helfen, Ihre sportlichen Ziele zu erreichen und Ihre Fitness zu verbessern.

Physiotherapie

Von Therapiegeräten und Trainingshilfen bis hin zu Massagezubehör und unterstützenden Bandagen bieten wir Ihnen alles, was Sie für eine effektive und ganzheitliche Physiotherapie benötigen.

Gesundheit

Unsere sorgfältig ausgewählten Produkte sind von hoher Qualität und bekannt für ihre Wirksamkeit. Tauchen Sie ein in unsere Gesundheitskategorie und entdecken Sie die besten Produkte, um Ihr Wohlbefinden zu steigern und Ihre Gesundheit zu pflegen.

Folgen Sie uns



U-12 FUSSBALLZENTRUM PUSTERTAL

5 Spiele, 5 Siege: Unser U12-Team ist fulminant in die neue Saison der VSS-Meisterschaft 2025/26 gestartet.

Auf den 1:2-Auswärtssieg im Derby gegen Kronteam Bruneck folgte ein Heimsieg im Waldstadion von Dietenheim gegen Rina/St. Martin (3:1), ein 1:3-Auswärtssieg gegen Team 4 in Taisten sowie ein souveränes 5:0 gegen die kampfstarken „Teldra“ (SSV Ahrntal). Derzeit rangiert das von Cheftrainer Alex Brugger angeführte Team mit 15 Punkten auf dem ersten Tabellenplatz - 3 Punkte mehr als die Zweitplatzierten Rina/St. Martin und Olang (außer Konkurrenz).

Die insgesamt 14 Jugendspieler, die in dieser Formation heuer zum zweiten Mal gemeinsam auflaufen, stammen zum Großteil aus den U10-Teams der drei am Fußballzentrum Pustertal beteiligten Vereine, dem ASV Dietenheim/Aufhofen, dem ASV Stegen und dem ASC St. Georgen.

Das Trainerteam setzt sich wie folgt zusammen: Cheftrainer **Alex Brugger**, Co-Trainer/Betreuer **Stefan Unterthurner**. Die Trainingseinheiten, die mit Anfang August aufgenommen wurden, finden drei Mal wöchentlich (Montag, Mittwoch, Freitag) im Waldstadion von Dietenheim statt und werden, sofern es die Wetterverhältnisse erlauben, bis in den November hinein fortgeführt. Das Trainerteam, dessen Trainingseinheiten sowohl technische als auch taktische, konditionelle und mentale Schwerpunkte zur individuellen Weiterentwicklung der Nachwuchsspieler umfassen, schaut zufrieden auf die ersten beiden Monate zurück und blickt - gemeinsam mit den Vereinsverantwortlichen - mit Zuversicht auf den weiteren Saisonverlauf. Erklärtes Ziel für die Hinrunde im Kreis Ost ist die Qualifikation für die Leistungsklasse A.

Der Kader: Matthäus Seyr, Ulrich Winkler, Paul Brugger, Michael Unterthurner, Johannes Stoll, Noel Elias Peintner, Johannes Mayr, Jan Marietti, Elias Baur, Tobias Mairvongrosspeinten, Konstantin Leiter, Elia Greifenberg, Josias Gasser, Max Engl;





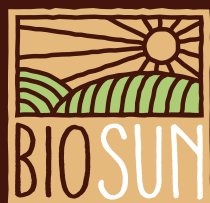
Maßmöbel für Profis

artec surface NET - Ihr individueller Möbelshop

- Möbelemente und Zuschnitte nach Maß
- Beste Qualität durch moderne Maschinen und ein qualifiziertes Team
- Breites Sortiment an Farben und verschiedenen Materialien
- 24h erreichbar

www.artec-surface.com

SURFACE



BIOSUN D. MAYER INGRID, VIA GREISENSTR. 2
39031 ST. GEORGEN-BRUNECK / SAN GIORGIO-BRUNICO
TEL. +FAX 0474 531 282

... ein Ruhepol
für Geist und Seele !

... die Ernährung
die uns belebt und guttut !

... hör auf dein
Herz !

Spenglerei | Verglasungen | Flachdachabdichtungen

ZINGERLE BONIFAZ

Burgegga Straße 22 | 39030 Antholz-Mittertal
Tel. +39 0474 492 163 | info@zingerle-bonifaz.it
www.zingerle-bonifaz.it



Kompetenz

Qualität

Erfahrung

PIZZERIA PETRA

Petra kurz & knapp ...

Familiärer Betrieb seit 1986
Gelebte Gastfreundschaft
Kleines Lokal, mit Bar, Speisesaal
und Sommerterrasse
Die beste Pizza im Pustertal
Ganzjährig geöffnet
Leicht zu erreichen und finden
Perfekte Ausgangslage
Glutenfreie Küche & Pizza

Pustertaler Straße, Kiens/St. Sigmund
Tel. +39 0474 569 600

U-15 FUSSBALLZENTRUM PUSTERTAL

Der Kader der Mannschaft umfasst 22 Jugendspieler der Jahrgänge 2011 und 2012. Die Gruppe zeigt ein sehr unterschiedliches Niveau hinsichtlich Spielqualität und Leistungsbereitschaft. Der Großteil der Spieler stammt aus dem jüngeren Jahrgang 2012 und ist daher den Gegnern physisch oft unterlegen. Nur wenige Spieler gehören dem älteren Jahrgang 2011 an. Unsere junge Mannschaft konnte mit den meisten Gegnern – sowohl athletisch als auch mental – bislang nicht mithalten.

Das Trainerteam besteht aus Cheftrainer **Günther Ladstätter** sowie den Co-Trainern und Betreuern **Hanspeter Pitzinger** und **Manfred Oberhollenzer**. Der Trainingsbeginn erfolgte am 04. August 2025, mit drei wöchentlichen Trainingseinheiten in Dietenheim. Die Trainingsbeteiligung war durchwegs gut bis sehr gut.

Ein Problem ergab sich auf der Torwartposition: Der vorgesehene Stammtorhüter Samuel Piffrader fiel verletzungsbedingt aus, und die beiden Ersatztorhüter sagten kurzfristig ab. Dankenswerterweise stellte das Kronteam für die Spiele Francesco als Aushilfe ab. Im Training stand jedoch kein Torwart zur Verfügung, was die Trainingsarbeit deutlich erschwerte.

Die Meisterschaft der U-15 „Giovanissimi“ begann am 07. September 2025 mit dem Derby gegen Bruneck. Alle bisherigen Spiele der Meisterschaft gingen verloren, teils mit deutlichen Niederlagen.

Trotz der schwierigen Ausgangslage arbeiten die Trainer mit großem Einsatz, Ausdauer und Intensität weiter mit der Mannschaft, um die spielerische und körperliche Entwicklung der jungen Spieler kontinuierlich zu fördern.



solunio.com

Wir bieten
Herausforderungen für

TEAMPLAYER
NEUGIERIGE
KREATIVE
ANSPRUCHSVOLLE
DICH
MILLENIALS
ENTDECKER
WISSBEGIERIGE
TALENTE

 **solunio**
hands-on smart production

Die Mehrwegflasche
von Zipperle.

Dreht
richtig
auf!



Zipperle

Dreht sich um Geschmack. Hält, was es verspricht.

Natürlicher und unverfälschter Geschmack: Darum dreht sich bei Zipperle alles. Ganz besonders unsere Mehrwegflaschen aus Glas. Denn sie halten unseren wertvollen Saft frisch und bringen ihn genau dahin, wohin er gehört – zu durstigen Genussfans. Und das schon seit gut 70 Jahren.
www.zipperle.it

U-17 AUSWAHL BRUNECK PUSTERTAL 2010

Starker Saisonstart der A-Jugend Auswahl Bruneck Pustertal 2010

Die A-Jugend Auswahl Bruneck Pustertal ist hervorragend in die neue Saison der provincialen U17-Meisterschaft gestartet.

Nach fünf Spielen konnte die Mannschaft alle Begegnungen für sich entscheiden und zeigt dabei beeindruckende Leistungen.

Besonders bemerkenswert ist, dass das Team ausschließlich aus Spielern des Jahrgangs 2010 besteht, obwohl in dieser Altersklasse auch 2009er spielberechtigt wären.

Dieser Erfolg unterstreicht die hervorragende Nachwuchsarbeit der letzten Jahre – ein großes Kompliment und Dankeschön an alle Trainer, Betreuer und Verantwortlichen, die diese Entwicklung möglich gemacht haben.

Der Erstplatzierte des Kreises darf in der Rückrunde im Elitekreis (U17 Regional) antreten. Für eine so junge Mannschaft wäre das eine großartige Belohnung und ein weiterer Schritt in ihrer sportlichen Entwicklung.

Leider muss das Team derzeit auf Torwart Elias Kirchler verzichten, der sich am Finger verletzt hat und länger ausfällt. Die gesamte Mannschaft wünscht ihm eine schnelle und vollständige Genesung.



DESPAR



KRONBICHLER

*Ein gutes Stück
Besser*

Gais Tel. 0474 504 079

Professionelle Lösungen und Service seit 1954
Soluzioni e servizi professionali dal 1954

**SO TRAUMHAFT KANN
DER BLICK NACH
DRAUSSEN SEIN**

aber nur mit den **passenden Lösungen**
für alle individuellen Fenster.
Was darf es sein? **Plissee, Jalousie,
Rollo, Flächenvorhang** oder **Gardine**?
Wir haben das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie
unseren **NEUEN**
Ausstellungs-
raum in Gais

39030 GAIS | Industriezone 4 | T 0474 504535 | info@seeber.bz | www.seeber.bz

U-17 AUSWAHL BRUNECK PUSTERTAL 2009

Auch heuer bestreiten wir die U17 – Regionalmeisterschaft. In Zusammenarbeit mit Kronteam konnten wir eine Mannschaft des Jahrgangs 2009 zusammenstellen, nur ein Spieler ist 2010 geboren.

Unser Training begann bereits am 4. August. Trainingsbeteiligung war gut, auch wenn einige Spieler einen Sommerjob hatten. Das Training findet immer Montag, Mittwoch und Freitag am Sportplatz in St. Georgen statt.

Am 9. August beteiligten wir uns am 11Teamsports Youth Cup. Ergebnis war zufriedenstellend und viele Erkenntnisse konnte unser Trainingsteam daraus ziehen.

Das Trainerteam besteht heuer aus nachstehenden Personen. Trainer **Markus Schwienbacher**, Co-Trainer **Rudy Bresciani** und Torwarttrainer **Tano Floriani**. Als Betreuer stellt **Reini Oberjakober** den Mann.

Inzwischen sind bereits sechs Meisterschaftsspiele vollzogen. Nachstehend die Ergebnisse:

SSV Brixen – Auswahl Bruneck Pustertal 4:0

Auswahl Bruneck Pustertal – ASV Freienfeld 4:1

ASV Milland – Auswahl Bruneck Pustertal 1:8

Auswahl Bruneck Pustertal – AFC Neugries 4:3

Virtus Bozen – Auswahl Bruneck Pustertal 2:3

Oberau – Auswahl Bruneck Pustertal 3:0

Nächsten Spiele:

Sonntag, 19.10. – Auswahl Bruneck Pustertal – Bozner FC in St. Georgen um 10.30 Uhr.

Sonntag, 26.10. – Auswahl Bruneck Pustertal – SSV Brixen in St. Georgen um 10.30 Uhr.

Kommt vorbei und unterstützt unsere Mannschaft.

Die Mannschaft hat gute Fortschritte gemacht und unser Ziel ist es uns für die Regionalmeisterschaft Elite zu qualifizieren, bedeutet unter die ersten Drei zu kommen.





TRENDS & IMPRESSIONS ON OVER 1.000 M²

Weil sich's einfach lohnt!



**Papier und Verpackungen | Drucksorten
 Gastronomie und Hotellerie
 Dekorationsartikel | Reinigungsmittel
 Büro- und Schulbedarf**

I-39031 Bruneck | Industriezone West | Tel. +39 0474 411 113
www.papyrex.it



Hardware Software Service

ERREEMME S.N.C. O.H.G.

di Valsasina Marco
 e Gasperina-Geroni Remo
 Via Gremsen, 21
 39031 Brunico / Bruneck (BZ)

Tel. 0474 - 41 21 79
 Cell. 348 - 41 21 614
 Fax. 0474 - 41 37 60
 e-mail info@rminfo.it



Schließsystem für Hotel
 Serrature elettroniche per Hotel



Softwarelösung für Hotels
 Software gestionale
 alberghiero



Kassensysteme für Hotel und
 Restaurant
 Sistemi di cassa per Hotel e
 Ristoranti

TA Triumph-Adler

Kopiersysteme und Drucker
 Fotocopiatrici e stampanti

*Im Herzen vom Pustertal!
 Nel cuore della Val Pusteria!*



HOTEL
Blitzburg
 RESTAURANT

d. Peter Baumgartner
 Via Europastr. 10 · I-39031 Bruneck/Brunico
 Tel. (+39) 0474 555 723
 Fax (+39) 0474 555 752
www.blitzburg.it - info@blitzburg.it
 Ruhetag Montag/Giorno di riposo lunedì

LOGon!

www.LOGon.it

SOFTWARE MADE IN SÜDTIROL

Rathausstrasse, 4
 39031 Bruneck (BZ)
 Tel +39 0474 550039
 Fax +39 0474 551639
www.logon.it - info@logon.it

Individualisierbare Windows-Software für alle
 kaufmännischen Geschäftsprozesse von
 Handels- Dienstleistungs- und Handwerksbetrieben

- XGLAfibu - Finanzbuchhaltung
- XGLAwawi - Warenwirtschaft
- XGLAstrat - Strategische Unternehmensführung
- XGLAorg - Organisation







www.burger-online.it

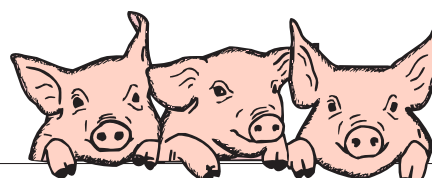


elektro ewald

Elektro-Installationen
EIB-Gebäudetechnik
Beleuchtung

Impianti elettrici
Impiantistica-EIB
Illuminazione

Tel. +39 0474 529 088 · Mobil +39 348 22 30 747 · www.elektroewald.it



METZGEREI

LANER

Laner Albert & Co. OHG

Ahrntalerstraße 24

39031 St. Georgen / Bruneck

Tel.: 0474 55 44 33

Fax.: 0474 53 74 92

e-mail: albert.laner@dnet.it



natural clean

WÄSCHEREI & TROCKENREINIGUNG
LAVANDERIA & LAVASECCO

DerDuftderNatur

**Bei Schmutz
und Flecken.**

Wir sind für Sie da!

Josef-Seeber-Straße 8, Bruneck

mit Kundenparkplatz

Tel. 388 588 0203

info@naturalcleanbrunico.it

www.naturalcleanbrunico.it



Haidacher

FACHHANDEL
FÜR WEIN & GETRÄNKE

Sand in Taufers · Tel. 0474 678 245

www.haidacher.com

SOCIAL MEDIA

ASC St. Georgen News



@jerginafussball
@StGeorgenJugend



@asc_st.georgen
@fussballzentrum_pustertal



Instagram

... eine runde Sache!



Radio Holiday

www.radioholiday.it



T. 393 22 33 222

BES**SERBUS**FAHREN!

Komfort-Reisebusse
mit **38 bis 79** Sitzplätzen...

- > bieten modernste **Sicherheitstechnik**
- > werden **professionell geprüft und gewartet**
- > fahren **schwefelfrei** und **geräuscharm**
- > bieten **höchstmöglichen Versicherungsschutz** (3 x 25 Mio €)
- > sind **bakterien- und keimfrei** durch biologische **Diosol-Desinfektion**

Busfahrer...

- > sind qualifizierte **Berufsfahrer**
- > absolvieren **Kurse** und **Fahrsicherheitstrainings**
- > halten die gesetzlichen **Lenk- und Ruhezeiten** ein
- > begleiten Sie **zuverlässig** unter strikter Einhaltung der **sicherheits-** und **dienstrechtlichen** Bestimmungen



SERBUS
moving you

Busse Autoservizi Busses
Reisebüro Agenzia Viaggi Travel Agency

Sand in Taufers - Campo Tures • Südtirol - Alto Adige • Tel. 0474 676 555 • info@serbus.it • www.serbus.it

Dr. Karlheinz Ausserhofer

Seriös
Kompetent
Zuverlässig

Wir wissen Ihre Immobilie zu **schätzen**



- Wohnimmobilien
- Gewerbeimmobilien
- Land- & Forstwirtschaft
- Bewertung Ihrer Immobilie
- Ausarbeitung von Verträgen



Dr. AUSSERHOFER
IMMOBILIEN • AGENZIA IMMOBILIARE

Büro Sterzing: Neustadt 31 • Tel. +39 0472 765590
Büro Bruneck: Europastraße 15 • Tel. +39 0474 554666

www.ausserhofer.immo

PERFEKT FÜR ALLE, BEI DENEN
SICH DER SIXPACK ERFOLGREICH
HINTER EINEM FEINEN
WOHLSTANDS-BÄUCHLEIN
VERSTECKT.

Das neue B-Tonic: wirkt extrem effizient und das gleich doppelt:
Fettverbrennung per High-Tec-Laser und gleichzeitige Elektro-Stimulation
der Muskeln. Für Bauch und andere Problemzonen,
für ihn und auch für sie.



mokka
beauty & style

Bruneck, Stegenerstraße 9
0474 550 577
info@mokka.it
www.mokka.it





OPERABONA

Sport belebt. Nachhaltigkeit bewegt.
Saubere Energie für Bruneck.

Lo sport è vita. La sostenibilità è movimento.
Energia pulita per Brunico.



Stadtwerke Bruneck Nordring 19 I-39031 Bruneck
Azienda Pubbliservizi Brunico Via Anello Nord, 19 I-39031 Brunico
Tel. +39 0474 533 533 www.stadtwerke.it www.pubbliservizi.it

Stadtwerke Bruneck
Azienda Pubbliservizi Brunico

LA GEMMA DELLE TERRE DI ASOLO.



UN MICROCOSMO UNICO E UNA PASSIONE
LUNGA CINQUE GENERAZIONI:
SONO QUESTI GLI INGREDIENTI
CHE DANNO VITA A QUESTO STRAORDINARIO
EXTRA BRUT DAL GUSTO INCONFONDIBILE,
INDISSOLUBILMENTE LEGATO
ALLE TERRE DI STORIA E BELLEZZA
IN CUI HA ORIGINE.



MONTELVINI

Alleati in Vigna

RENAULT 5



NEU



100% ELECTRIC

**410 km
REICHWEITE**

✓ Mehr erfahren

